

In The Name Of God

**A pictorial dictionary of slang
& Idioms**

Dr : Akbar Mirhassani

Tarbiat Modarres University

Maryam Alipour

Meybod Islamic Azad University

Jungle publications

میرحسینی، اکبر، ۱۳۲۰ -
(پیکشنال دیکشنری آو اسلنگ اند ایدیومز).
A pictorial dictionary of slang & idioms/
Akbar Mirhasani, Maryam Ali Pour.- مصفهان:
۱۳۸۳ = ۲۰۰۴ م، جنگل
۲۵۵ ص.: مصور.

ISBN 964-6089-08-9

انگلیسی با مقدمه فارسی،
فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیفا.
۱. واژه نامه های مصور، انگلیسی، ۲. زبان
انگلیسی -- اصطلاحها و تعبیرها -- واژه نامه ها.
۳. زبان انگلیسی -- اصطلاحهای عوامانه --
واژه نامه ها. ۴. زبان انگلیسی -- راهنمای آموزشی
-- فارسی زبانان. الف، علی پور، مریم
Ali Pour, Maryam
A pictorial dictionary of
slang & idioms ب. عنوان:

۴۲۳

PE۱۶۲۹/م۹پ۹
۱۳۸۳

۸۳-۱۲۲۳۷

کتابخانه ملی ایران

نام کتاب: A Pictorial Dictionary of slang & Idioms

مؤلفین: دکتر سید اکبر میرحسینی - مریم علی پور

ناشر: انتشارات جنگل

قطع و تیراژ: رقعی، ۲۰۰۰ نسخه

ناظر فنی: اعظم عقیلی

نوبت چاپ: اول ۱۳۸۳

لیتوگرافی: مهدی ۶۴۹۰۲۷۷

چاپ: خانه چاپ

شابک: ۹-۸-۰۸-۶۰۸۹-۶۴۴

تلفن مرکز پخش: ۶۴۲۳۴۱۸-۶۹۲۱۱۶۶-۰۲۱

(حق چاپ برای ناشر محفوظ می باشد)

بنام خدا

مقدمه

بهترین کار در تدریس و یادگیری اصطلاحات، شناختن ماهیت و ویژگیهای خاص آنهاست. هنوز هیچ روش مشخصی برای آموزش آنها به اثبات نرسیده است ولی یادگیری آنها به شیوه عملی می‌تواند زبان‌آموزان را در یادگیری و استفاده از آنها یاری دهد هر زبان آموزی باید در این راه تلاش کند و از یادگیری و استفاده آنها طفره نرود و نسبت به این مقوله مهم زبان انگلیسی بی‌اعتنا نباشد. عدم دانش فرد از اصطلاحات در ابتدای کار ممکن است ضرر چندانی نداشته باشد ولی پس از رسیدن به سطح متوسطه و پیشرفته یا عالی، خواه ناخواه در متون تخصصی و عمومی با آنها روبرو می‌گردد و احتراز از به کار بردن یا درک آنها غیرممکن می‌شود. اگر زبان آموز به موقع اقدام به یادگیری و استفاده از آنها ننماید دچار مشکلات قراوانی خواهد شد چون جزء اصلی و جدانشدنی زبان انگلیسی است و در درک متون زبان عاجز و ناتوان خواهد بود. در هر حال، توصیف اصطلاحات در این مقدمه کوتاه نمی‌گنجد و آموزش آنها نیز نیاز به تجربه، دانش و توان آموزشی مدرس دارد. بالاخره باید تلاش کرد و یاد داد و یاد گرفت و این کتاب مجموعه‌ای از اصطلاحات همراه با معنی فارسی، مترادف و متضاد انگلیسی، ریشه شناسی و جملاتی به عنوان مثال برای هر اصطلاح می‌باشد که امید است در درک و کاربرد آنها مؤثر و مفید واقع گردد. این کتاب یکی از منابع مفید، جالب و قابل استفاده در زمینه اصطلاحات برای دانشجوین، معلمان و استادان زبان می‌باشد که با مطالعه دقیق و استفاده از منابع

معتبر تهیه شده است و پس از حروف چینی نیز تمام مطالب از ابتدا تا انتها چندین بار بررسی و اصلاح گردیده است تا نهایتاً آماده چاپ شد. این کتاب اثری است که ممکن است در ابتدای برخورد با آن مشابه بقیه کتابها در این زمینه بنظر آید ولی تفاوتها و ویژگیهای خاصی را دارا می‌باشد که آنرا از بقیه متمایز می‌کند. در تمام دنیا افراد مختلف کتابهای متفاوتی را در یک زمینه تهیه و در اختیار مردم قرار می‌دهند و در ایران نیز باید قبول کرد و به عنوان یک معیار پذیرفت که در هر زمینه ای باید چندین نوع کتب یا مطلب عرضه گردد تا مشتاقان و طالبان دانش و حتی مدرسان، آزادی انتخاب داشته باشند، نباید جامعه و مردم را وادار به استفاده از یک اثر در هر درس یا رشته، مدرسه یا دانشگاه و بطور کلی در یادگیری و تدریس کرد باید همگام با نیروهای جوانان و تشویق و حمایت آنها، استعداد و توان آنها را به کار گرفت و آینده ای بهتر از آنچه داریم برای همه جامعه و عاشقان به تحصیل علم و دانش فراهم آورد.

سید اکبر میرحسینی

مریم علیپور

مردادماه ۱۳۸۳